

《日本战后电影史》

图书基本信息

书名：《日本战后电影史》

13位ISBN编号：9787810049153

10位ISBN编号：7810049151

出版时间：2003-09-01

出版社：北京广播学院出版社

作者：小莉原隆夫

页数：很多

译者：苗棣,刘凤梅,周月亮

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《日本战后电影史》

内容概要

本书分11章讲述了从1945年8月15日之后日本电影的变化，内容包括战后日本电影诸问题——1945年8月15日之后的变化，战后日本电影之表象，战后日本新进电影导演的变迁等。

《日本战后电影史》

精彩短评

- 1、 这书翻译没一句人话！
- 2、 很遗憾的是，很多书中提及的影响资料无法拿到，那么对文本的解读也就无所依傍了。。。
- 3、 做选修课论文时翻过。
- 4、 ok ok~
- 5、 不知是翻译问题还是作者问题
- 6、 翻译就是个渣
- 7、 实实在在书不如其名。。
- 8、翻译和原著都有问题，尽是错字，前后译名不统一，一句话颠三倒四互相矛盾。就觉得引用的增村保造的那篇文章挺好的，增村说日本社会太过复杂，人活得太疲累和压抑，他想要描写对自身的欲望毫无廉耻感的疯子，表现充满着美和力量的人。
- 9、 2006年7月4日 上海图书馆
- 10、 有很多小笠原隆夫对日本战后电影自己的独特看法，如：在小津的电影中看性。。。
- 11、 第一次看到做得这么差的学术书.....
- 12、 令人发指的翻译啊。。。
- 13、 翻译吃屎
- 14、 啊，后面装订完全反了！！！！
- 15、 翻。

1、我们只需要翻那么2、3页看看就够了。P231“安迪·沃霍尔，Andy Warhd1928”P232“《米酷罗的决死圈》Fantastic Viyage1965”【这是什么啊!!!是在搞笑吗?】P232“《正午的决斗》(High Noon,1952年美国优纳依特电影公司)”【优纳依特.....优纳依特.....unite.....】P233“《拿破仑要塞》(The Guns of Navarone)”【终于拼对了一次，可惜不是拿破仑，人家是纳瓦隆大炮.....】还有正如前面有篇评论指出的，希区柯克那些经典电影也能译错.....北广快点把这些书收回吧!很毁形象的好吗

2、说实话我还没有看完。但实在是受不了了。错别字还有印错的地方太多了，翻译的很多地方都直接用日文汉字译过来，还要自己去猜测他的意思。还有很多句子都不通。

3、这部书有一个响亮的名字——《日本战后电影史》，不过响亮的也只有名字而已，如果你真的期望能在本书中窥见自日本战败至今的电影风貌的话，一定会大失所望的。全书一共由12篇文章组成，这些文章各自独立成篇，并无相互联系，而且除了前面三篇尚在讨论日本战后电影的一些总括性特点之外（其中一篇还没有任何主张，仅罗列了些电影厂的兴衰记录），其余的篇幅似乎和本书的主题关系并不密切，比如有两篇在探讨小津安二郎与时髦精神，一篇在探讨小津电影中孩子的作用，一篇在分析成濑电影的结构和主题。这些与主题无关文章的存在，似乎是在暗示：这本书本来的名字叫做《小笠原隆夫论文选》，引进的人为了好卖的缘故，所以改成了现在的名字。不能不说，把论文选的名字改成战后电影史绝对是神来之笔，因为小笠原隆夫叠床架屋的行文风格实在啰嗦，让人缺乏耐性看下去。比如《脚本作家桥本忍的悬念》（中文应该叫剧作家吧，此书的这类问题不剩枚举）一文，小笠原隆夫兴致勃勃的考察了悬念的悬字各种语言的由来历史后，又开始不厌其烦的给悬念电影分类，等到读者被前两章折磨的昏昏欲睡之际，再用干瘪的语言复述《日本最长的一日》剧本一遍，以利于读者顺利睡着，等到一切就绪后，小笠原隆夫迅速就不超过两页的长度，把桥本忍的剧本分成前向悬念类和后向悬念类，之后就打完收工了，等到读者醒来是，剩下的只有向上走的演职员表了——桥本忍的电影剧本作品总表。看来，小笠原隆夫的特长绝不多解析悬念剧本，而是制造悬念本身，充分运用希区柯克的麦格芬原理——一个不存在的秘密。小笠原隆夫用了16页的长度，主要意思只有一句：桥本忍悬念剧作多为后向悬念类，看来小笠原隆夫还真把忽悠当作一种精神来继承了。至于本书的翻译，虽然没出现把黑泽明已成库洛萨瓦的情形，不过有些人名和影片名还是错的比较离谱。比如把安东尼奥尼的《奇遇》翻译成《色情》，把克鲁佐的《恐惧的代价》翻译成《恐怖的报酬》，把希区柯克的《海角擒凶》翻译成《逃走迷路》，《西北偏北》翻译成《向北北西前进》，《精神病患者》翻译成《撒依柯》，真是只有想不到没有做不到，这些错误的来源十分简单，就是望日文生意，简单意译，不行就音译。翻译电影书，真不是只懂外语就行的。和上面的错误相比，下面的错误就决不是懒的问题，而是蓄意的为难读者，或者让署名的译者出丑的：P69一页里，篠田正浩变成了竹田正浩，山田洋次变成了山田洋况，熊井启变成熊开启。其实作为一系列应景书中的一本，应景任务完成后，该干嘛就干嘛去吧，继续冒充学术著作，浪费读者的30元人民币事小，要是一辈子都把竹田正浩挂到嘴上和人家交流，才真是丢人丢大了呢。

4、我来说几句题外话！我不知道是不是国人对于日本实在是太过于痛恨，以至于连日本电影史的译著都不好给人出。国内关于日本电影史的资料和书籍本来就是凤毛麟角，在google上一搜出来的全都是日本情色电影史，日本情色电影大赏等等，仅有的几本《日本电影100年》、《战后日本电影史》不说这些书的视角非常偏颇，让人不能容忍的是里面错误连篇，连最起码的人名都没有译对。我不懂日语，所以没有办法知道日本国内对于他们自己的电影史是否重视，放眼现在国际学界，写的最好的居然是唐纳德里奇，一个美国人对于日本的两本书，当然请大家不要看中文译本，虽然我承认译者的努力，但是这种翻译水平和电影知识水平，我真的要说请您放里奇一马，人家研究日本电影20几年，还实地考察，写出一本书来容易吗？我最近翻了国内出的所谓的“学术著作”，真是垃圾，没有一篇、一本是能看的。虽然我自己的研究水平也不怎么样，但是我在“抄”的时候至少还标识了原文来源，我这两天前前后后翻了所谓《电影艺术》、《艺术研究》等等国内一级电影刊物的文章，每一篇都像是一个人写的，你们这么抄来抄去有意思吗？难怪申请美国大学的时候人家根本不承认中国的研究生学历，也不承认在中国学术刊物上发表的文章。说到翻译，我其实非常能理解为什么现在基本上没有能看的翻译过来的理论书。现在出版社改制了以后，对于翻译的压榨简直到了让人发指的地步。我自己也做翻译，对于市面上的这种比民工还低的待遇，真的有点无言以对。每次看什么中国的经

《日本战后电影史》

济发展的多好，但是知识的价值（我说的是知识，不是学历，学历永远不代表你有知识）还比不上现在买一个苹果。翻译理论本身就需要非常高的文化素养，这已经不是文笔、语言的要求，而是对自己学识素养的要求了，但是现在呢？老一辈的翻译家都老了，新一辈的，根本已经不看什么理论了吧，估计连看过《西方哲学史》中译本的人都是少之又少吧。所以我能说什么？所有研究者最好都自求多福吧，我能安慰自己的是什么？还好我懂英语，还好我的英语够好，让我还能看看至少翻成英语或者用英语写的原著吧。我见过几个出版商，每个想出的书都是励志型的，这个好卖啊！这是他们统一的话语，不知道为什么每次听他们那么说我都想起一部很俗烂的美国电影，尼古拉斯凯奇的《天气预报员》。凯奇没有气象学学位，也从来预报不准天气，但是他还是被《你好、美国》以百万年薪给挖走了，片中他的父亲揶揄道：“这就是美国式的成功！”现在这种美国式成功已经彻头彻尾变成了中国人的梦！所以出版商说我们要出版“励志”的书！真可笑。

《日本战后电影史》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com